

« Société de Recherches et d'Exploitations Aurifères au Katanga », en abrégé « Sorekat ». — Modifications aux statuts (1).

Par arrêté du Prince Royal du 18 juin 1951 furent autorisées les modifications apportées aux statuts de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, « Société de Recherches et d'Exploitations Aurifères au Katanga », en abrégé « SOREKAT », par l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires tenue le 27 avril 1951.

« Société de Recherches et d'Exploitations Aurifères au Katanga », in 't kort « Sorekat ». — Wijzigingen aan de statuten (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 18 Juni 1951 werden gemachtigd de wijzigingen aangebracht aan de statuten van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Société de Recherches et d'Exploitations Aurifères au Katanga », in 't kort « SOREKAT », door de buitengewone algemeene vergadering harer aandeelhouders gehouden op 27 April 1951.

« Société des Bitumes et Asphaltes du Congo », en abrégé « Sobiasco ». — Constitution (1).

Par arrêté du Prince Royal du 18 juin 1951 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée, « Société des Bitumes et Asphaltes du Congo », en abrégé « SOBIASCO », dont le siège social est établi à Léopoldville et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« Société des Bitumes et Asphaltes du Congo », in 't kort « Sobiasco ». — Stichting (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 18 Juni 1951, wordt gemachtigd de stichting van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Société des Bitumes et Asphaltes du Congo », in 't kort « SOBIASCO » waarvan de maatschappelijke zetel te Leopoldstad gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van hare vennoten.

Statut des fonctionnaires et agents de l'Administration d'Afrique. — Complément de congé.

BAUDOQUIN,
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

(1) Voir annexe I au présent fascicule.

Statuut van de ambtenaren en beambten van het Bestuur in Afrika. — Bijkomend verlof.

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

(1) Zie bijlage I bij dit nummer.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté du Régent du 16 août 1946 relatif au complément de congé des fonctionnaires et agents des cadres administratifs et militaires et de l'ordre judiciaire, notamment l'article 5;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1.

L'article 5 de l'arrêté du Régent du 16 août 1946 est remplacé par la disposition suivante :

« ARTICLE 5 »

« Les fonctionnaires et agents mis fin
» de carrière sans avoir pu obtenir le
» bénéfice du complément de congé pré-
» vu par les présentes dispositions, re-
» çoivent, en lieu et place, une allocation
» qui est égale aux rémunérations affé-
» rentes au complément de congé qu'ils
» auraient pu obtenir, pour autant que
» ce complément soit au moins égal à
» un mois.

» Ces rémunérations sont calculées
» comme si le congé avait pris cours à
» la date du lendemain de leur départ
» de la Colonie et sont réduites du mon-
» tant des arrérages de pension corres-
» pondant à la durée de ce congé, ou
» des sommes représentant les arrérages
» de la pension, calculés suivant la légis-
» lation publiée à l'époque de la fin de
» carrière.

» Le calcul ultérieur du montant des
» arrérages de la pension suivant les
» dispositions ayant remplacé, avec effet
» rétroactif, la législation précitée, de-

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Augustus 1946 betreffende het bijkomend verlof der ambtenaren en beampten van de administratieve en militaire kaders en van de rechterlijke orde, namelijk op artikel 5;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL 1.

Artikel 5 van het besluit van de Regent van 16 Augustus 1946 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« ARTIKEL 5 »

« De ambtenaren en beampten die op
» het einde van hun loopbaan werden
» gesteld zonder het voordeel te hebben
» kunnen bekomen van het bij deze be-
» palingen toegekend bijkomend verlof,
» ontvangen in de plaats daarvan een
» uitkering gelijk aan de bezoldigingen
» voor het bijkomend verlof dat zij
» hadden kunnen bekomen, voor zover
» dat bijkomend verlof ten minste gelijk
» is aan een maand.

» Die bezoldigingen worden berekend
» alsof het verlof een aanvang had ge-
» nomen te rekenen van de dag na hun
» vertrek uit de Kolonie en worden ver-
» minderd met het bedrag van de pen-
» sioenachterstallen overeenstemmend
» met de duur van dat verlof, of met de
» bedragen welke de pensioenachter-
» stallen vertegenwoordigen, berekend
» volgens de wetgeving die op het tijd-
» stip van het einde der loopbaan be-
» kendgemaakt was.

» De latere berekening van het be-
» drag der pensioenachterstallen volgens
» de bepalingen die voornoemde wet-
» geving met terugwerkende kracht

» meure sans effet sur le montant de
» l'allocation déjà liquidée ».

ART. 2.

Le présent arrêté sort ses effets à la même date que l'arrêté du Régent du 16 août 1946.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1951.

» hebben vervangen, blijft zonder in-
» vloed op het bedrag van de reeds uit-
» betaalde uitkering ».

ART. 2.

Die besluit heeft uitwerking met in-
gang van dezelfde datum als het besluit
van de Regent van 16 Augustus 1946.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 18 Juni 1951.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege de Koninklijke Prins :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

DISTINCTIONS HONORIFIQUES.

Arrêtés Royaux du 23 mai 1951.

Ordre de Léopold.

Sont promus ou nommés au grade d'Officier :

MM.

BEAUDINET, Jean, N. C., administra-
teur honoraire de la Sûreté (15-11-
1948) ;

BEENS, François, J., conservateur en
chef honoraire des Titres Fonciers (8-
4-1949) ;

BERTEAUX, Antoine, D. G. L. J., di-
recteur de l'Enseignement (8-4-1950) ;

BRASSEUR, Joseph, P. A., gouverneur
de Province (15-11-1949) ;

BROUXHON, Georges, A. H. S., pro-
cureur du Roi (15-11-1948) ;

EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN.

Koninklijke Besluiten van 23 Mei 1951.

Leopoldsorde.

Zijn tot de graad van Officier be-
vorderd of benoemd :

De Heren

BEAUDINET, Jean, N. C., ere-beheer-
der van de Veiligheidsdienst (15-11-
1948) ;

BEENS, François, J., ere-hoofdbewaar-
der der Grondtitels (8-4-1949) ;

BERTEAUX, Antoine, D. G. L. J., di-
recteur van het Onderwijs (8-4-
1950) ;

BRASSEUR, Joseph, P. A., provincie-
gouverneur (15-11-1949) ;

BROUXHON, Georges, A. H. S., pro-
cureur des Konings (15-11-1948) ;